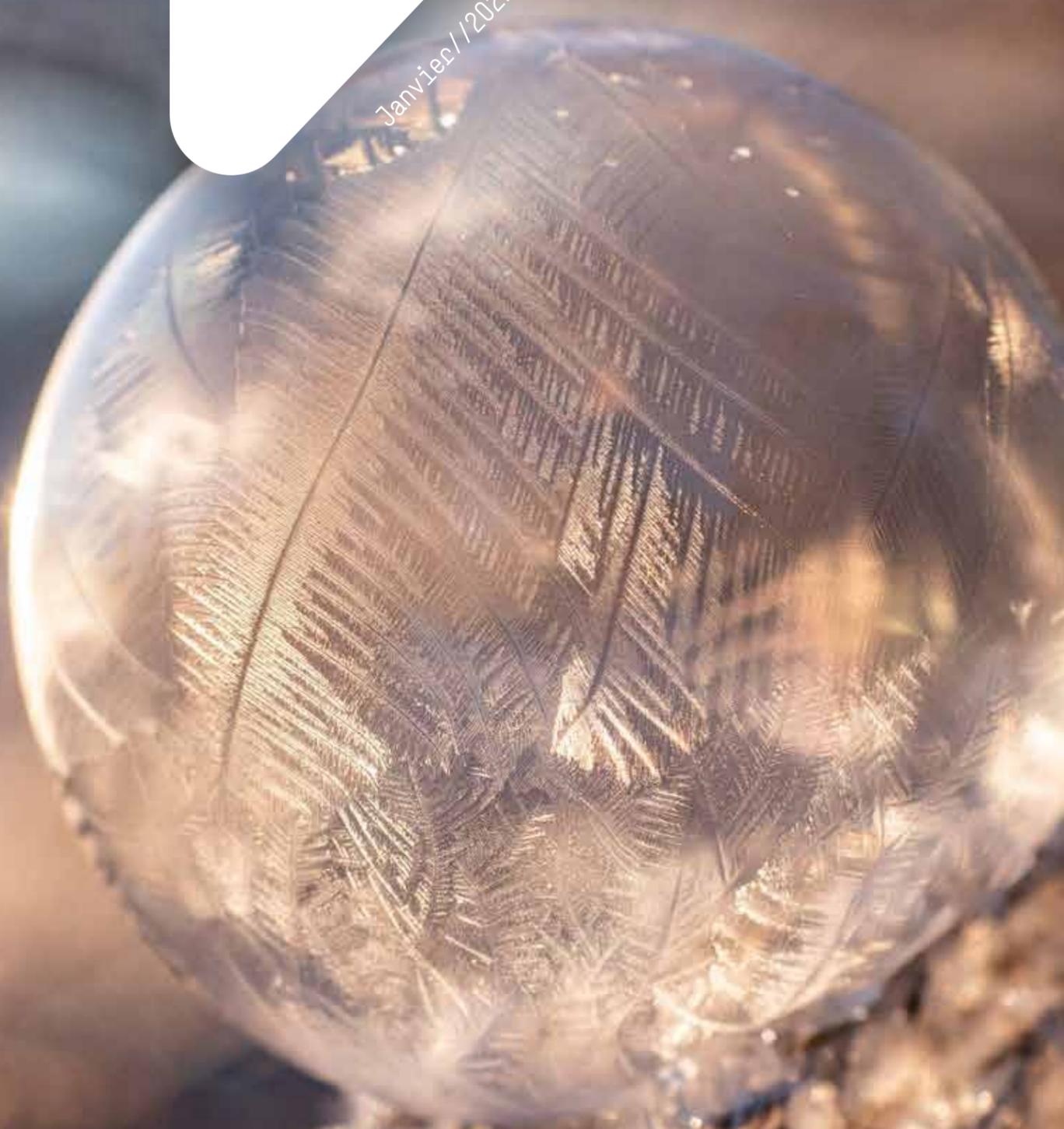


de Walfer Buet

Janvier/2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE



commune de
walferdange

STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

de Walfer Buet

Janvier/2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange

STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

de Walfer Buet

Janvier / 2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange

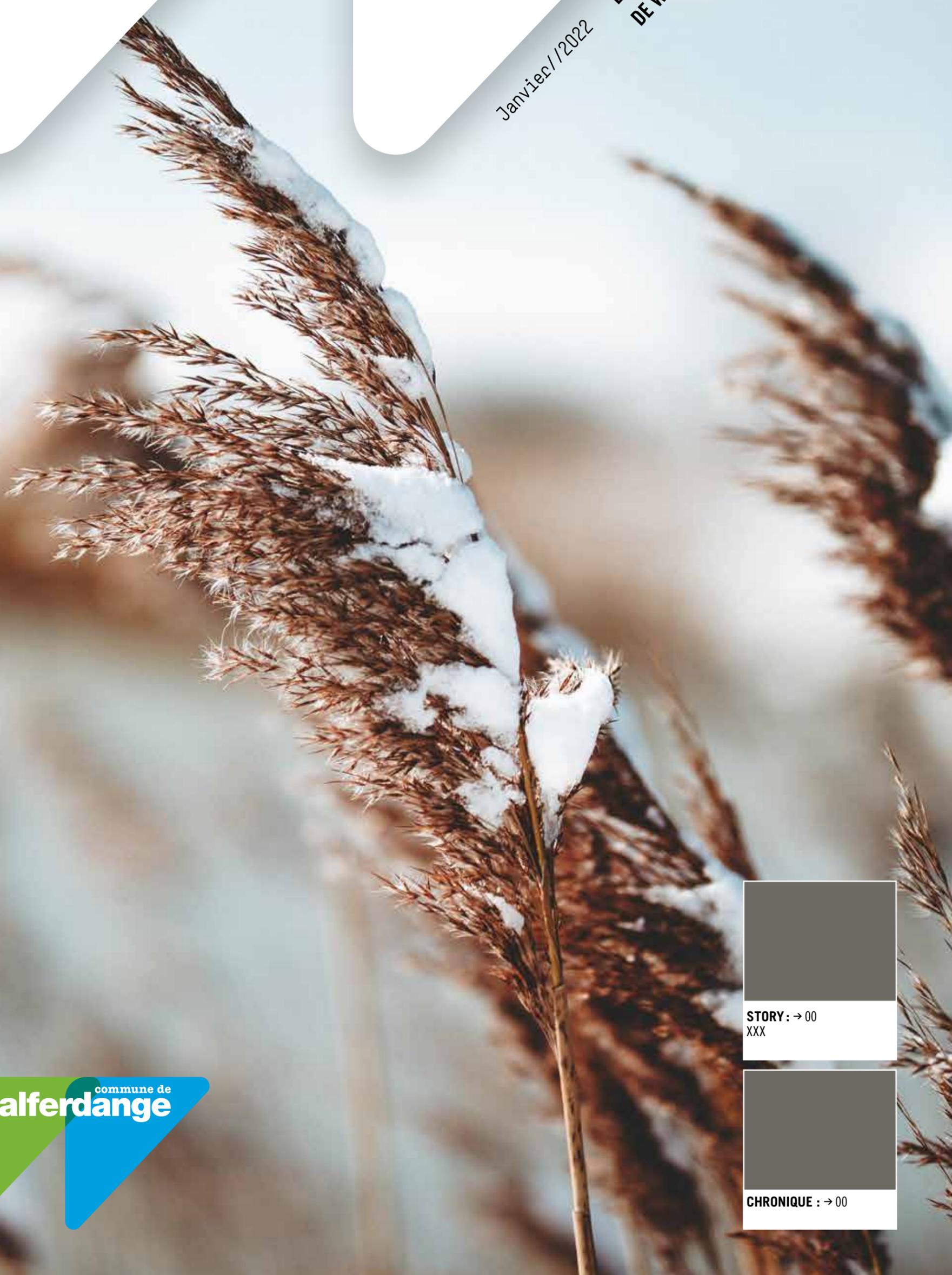
STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

de Walfer Buet

Janvier / 2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE



STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

de Walfer Buet

Janvier / 2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange

STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

de Walfer Buet

Janvier / 2022

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE
DE WALFERDANGE

commune de
walferdange

STORY : → 00
XXX

CHRONIQUE : → 00

SOMMAIRE INHALT

- 03 Die Gemeinde Walferdingen im 2. Weltkrieg.
Étude historique -1. (texte original en langue allemande)
- 07 Communications officielles
- 14 Actualités associatives
- 18 Chronique : un mois en photos
- 20 Calendrier des manifestations

- 03 Die Gemeinde Walferdingen im 2. Weltkrieg.
Eine historische Studie -1.
- 07 Amtliche Mitteilungen
- 14 Vereinsleben
- 18 Chronik: ein Monat in Bildern
- 20 Veranstaltungskalender

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-novembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte November abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.*

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Amtliche Mitteilungen

Janvier

F

SERVICE SOCIAL OFFICE SOCIAL

Lun-Ven (uniquement sur RDV)

Adresse: place de la Mairie,
L-7201 Walferdange

Le bureau du service social se trouve
près de l'entrée de l'école fondamentale
de Walferdange.

- Monique Ferring,
assistante d'hygiène sociale
E-mail: monique.ferring@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, assistant social
E-mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 279/230

SERVICE ARIS – AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE

Lun., mar., mer. : toute la journée.

Jeu. : matin (uniquement sur RDV)

Adresse: Biergercenter –

23, route de Diekirch, L-7220 Helmsange

- Chiara Trombetta, assistante sociale
E-mail: aris@walfer.lu
Tél.: 33 01 44 – 326

Les assistants sociaux sont joignables
pendant les heures de bureau, par téléphone,
par fax ou par e-mail. En cas d'absence,
prière de laisser votre numéro de téléphone
et un message sur le répondeur. Les
assistants sociaux vous recontacteront.

Les permanences sociales n'auront plus
lieu. Les assistants sociaux se déplacent
chez vous, si besoin.

Pour des questions générales et/ou
d'ordre social, l'INFO SOCIAL
est à votre disposition au
8002 9898 (appel gratuit).

LISTE BABYSITTERS

Une liste des babysitters est disponible
auprès du service social.

CONSULTATION POUR NOURRISSONS

Les consultations pour nourrissons à
Walferdange fonctionnent actuellement
seulement sur rendez-vous.

Les demandes d'informations et de
rendez-vous peuvent être adressées par
e-mail à l'adresse suivante : spse@ligue.lu
ou par téléphone à la hotline téléphonique
« Info-Maman » au 22 00 99 88
du lundi au vendredi de 9 à 12 heures
et de 13 à 17 heures.

DÉCLARATION DE DÉCÈS LES SAMEDIS OU LES JOURS FÉRIÉS

Pour des déclarations de décès les samedis
et les jours fériés, une permanence est
assurée dans notre commune de 10 à
12 heures. Pour contacter la personne
responsable, le déclarant est prié de
téléphoner au 691 509 694.

SERVICE DE MÉDIATION ET DE CONCILIATION DE VOISINAGE

Dispute avec les voisins et mauvaise com-
munication? Contactez-nous!
Par téléphone : 33 01 44 – 262
ou par e-mail : mediation@walfer.lu

D

SOZIALDIENST SOZIALAMT

Mo-Fr (nur nach Vereinbarung)

Adresse: Place de la Mairie,
L-7201 Walferdingen

Das Sozialdienstbüro befindet sich in
der Nähe des Eingangs der Grundschule
in Walferdingen.

- Monique Ferring, Sozialarbeiterin
E-Mail: monique.ferring@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 224/230
- Navjot Neuray, Sozialarbeiter
E-Mail: navjot.neuray@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 279/230

ARIS – „AGENT RÉGIONAL D'INCLUSION SOCIALE“

Mo, Di, Mi: ganztägig.

Do: morgens (nur nach Vereinbarung)

Adresse: Biergercenter –

23, Route de Diekirch, L-7220 Helmsingen

- Chiara Trombetta, Sozialarbeiterin
E-Mail: aris@walfer.lu
Tel.: 33 01 44 – 326

Sie können die Sozialarbeiter während der
Woche telefonisch, per Fax oder E-Mail
erreichen. Sollte der Anrufbeantworter
laufen, dann hinterlassen Sie bitte Ihre
Nachricht und Ihre Telefonnummer, die
Sozialarbeiter rufen Sie zurück.

Eine Bereitschaft des Sozialdienstes wird
nicht mehr angeboten. Die Sozialarbeiter
besuchen Sie, wenn nötig, auch zu Hause.
Eine Antwort auf Ihre Fragen und
Informationen im sozialen Bereich
bekommen Sie auch schnell und unver-
bindlich beim INFO-SOCIAL unter der
Gratis-Telefonnummer 8002-9898.

BABYSITTERLISTE

Eine Liste mit Babysittern ist beim
Sozialdienst erhältlich.

SÄUGLINGSFÜRSORGE

Säuglingskonsultationen in
Walferdingen finden derzeit nur nach
Terminvereinbarung statt.
Informationsanfragen und Terminvereinba-
rungen können entweder per E-Mail an
spse@ligue.lu oder telefonisch unter der
Telefon-Hotline 22 00 99 88 „Info-Maman“
von montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr
und von 13 bis 17 Uhr erfolgen.

STERBEFALL AN SAMSTAGEN ODER FEIERTAGEN

Für Sterbefälle, die an Samstagen und
an Feiertagen gemeldet werden, besteht
jeweils von 10 bis 12 Uhr eine telefonische
Bereitschaft unter der Rufnummer
691 509 694.

NACHBARSCHAFTS-MEDIATIONS- UND VERMITTLUNGSDIENST

Streit mit den Nachbarn und schlechte
Kommunikation? Kontaktieren Sie uns!
Telefonnummer: 33 01 44 – 262
oder per E-Mail: mediation@walfer.lu

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le « Walfer Buet » peuvent envoyer leur annonce de préférence par mail à : communication@walfer.lu.
Le dernier jour de remise des documents au service Communication pour l'édition du « Walfer Buet » de février est le lundi 3 janvier 2022 avant 16 heures.
Les documents qui arriveront après cette date ne pourront être publiés que dans l'édition suivante.

Vereine, die eine Mitteilung im „Walfer Buet“ veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken.
Redaktionsschluss für die Februarausgabe des „Walfer Buet“ ist am Montag, dem 3. Januar 2022 vor 16 Uhr. Informationen, die später zugehen sollten,
können erst in der darauffolgenden Nummer veröffentlicht werden.

Impressum

« De Walfer Buet – les Échos de la Commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange | Place de la Mairie, B.P. 1 | L-7201 Walferdange | Tél. : 33 01 44-1 | Fax : 33 30 60 | E-mail : secretariat@walfer.lu | www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg
Impression : Imprimerie Centrale S.A.
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés



ENLÈVEMENT DES ORDURES /// Terminplan für die Müllabfuhr

 Ordures ménagères	Tous les vendredis, à partir de 6 heures	 Hausmüll	Jeden Freitag, ab 6 Uhr
 Ordures ménagères supplémentaires (dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	Le 1^{er} vendredi du mois, à partir de 6 heures Prochain enlèvement : 07.01.2022	 Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	Jeden ersten Freitag im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 07.01.2022
 Déchets organiques Sont admis dans les poubelles vertes : déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles.  Ne sont pas admis : déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	La collecte a lieu le lundi tous les quinze jours. Prochaines collectes : 03.01.2022 17.01.2022 31.01.2022	 Grüne Tonne: Bioabfall In die grüne Abfalltonne gehören: Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. Nicht in die grüne Abfalltonne gehören: Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	Die Sammlung wird montags, alle zwei Wochen durchgeführt. Nächste Termine: 03.01.2022 17.01.2022 31.01.2022
 Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m. 	La collecte a lieu le mardi tous les quinze jours pendant les mois d'octobre à mars. Prochaines collectes : 04.01.2022 18.01.2022	 Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	Die Sammlung wird von Oktober bis März dienstags, alle zwei Wochen durchgeführt. Nächste Termine: 04.01.2022 18.01.2022
 Déchets encombrants et ferraille (à séparer)	Mensuellement – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 218/232 ou par e-mail à servicetechnique@walfer.lu	 Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	Monatlich – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 218/232 oder per E-Mail an servicetechnique@walfer.lu
 Vieux papiers (dans la poubelle bleue)	Le dernier mercredi de chaque mois, à partir de 6 heures Prochaine collecte : 26.01.2022	 Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	Jeden letzten Mittwoch im Monat, ab 6 Uhr Nächster Termin: 26.01.2022
 Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	Le mercredi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 12.01.2022 26.01.2022	 Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	Mittwochs, alle zwei Wochen Nächste Termine: 12.01.2022 26.01.2022
 Collecte de verre	Le jeudi, tous les quinze jours Prochains enlèvements : 13.01.2022 27.01.2022	 Altglassammlung	Donnerstags, alle zwei Wochen Nächste Termine: 13.01.2022 27.01.2022
 Conteneurs vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. Le sable et la terre ne sont pas acceptés. Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter: pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 à 11.45 heures et de 13 à 16.45 heures samedi de 8 à 11.45 heures Prière de respecter les heures d'ouverture.	 Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korke / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. Sand und Erde werden nicht angenommen. Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8–11.45 Uhr und von 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
 Verre	Parking Cactus	 Altglas	Parking Cactus
 Piles	Recyclingcenter rue Mercatoris, Helmsange Tél. 33 14 57	 Altbatterien	Recyclingcenter Rue Mercatoris, Helmsingen Tel. 33 14 57
 Vieux vêtements et autres textiles	Container Parking Cactus	 Altkleider und andere Textilien	Container Parking Cactus
 SuperDrecksKëscht 	Prochaine collecte : 11.02.2022 de 9 à 17 heures sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies Tél. 33 14 57 	 SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: 11.02.2022 von 9 bis 17 Uhr auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies Tel. 33 14 57 

AVIS /// Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 3 DÉCEMBRE 2021

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent (à partir du point 2d), DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. **Organisation des cours de musique 2021/2022**
À l'unanimité le conseil approuve :
 - a) un avenant à la convention conclue avec l'Union Grand-Duc Adolphe a.s.b.l. par laquelle l'administration communale confie l'organisation des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » pour l'année scolaire 2021/2022 à l'UGDA ;
 - b) l'organisation scolaire définitive pour l'année scolaire 2021/2022 des cours de musique de la « Regional Museksschoul Uelzechtdall » dispensés par l'École de musique UGDA.
2. **Contrats**
 - a) À l'unanimité, le conseil approuve la convention réglant les relations entre l'administration communale de Walferdange et le Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l. pour 2022.
 - b) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de cession gratuite conclu avec la société TerraRoses S.A. par lequel celle-ci a cédé gratuitement une emprise sise à Bereldange, au lieu-dit « Rue des Roses », d'une superficie de 17,37 ares, à savoir la rue an de Burfelder construite dans le cadre de la réalisation du PAP « rue des Roses ».
 - c) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de notoriété conclu par-devant Maître Marc Lecuit par lequel l'administration communale devient propriétaire du chemin d'exploitation sis à Bereldange, au lieu-dit « Im Grund », d'une superficie de 8,20 ares, par possession trentenaire.
 - d) À l'unanimité, le conseil approuve l'acte de vente conclu avec les consorts Weicherding par lequel ceux-ci ont vendu une maison sise à Helmsange, 21, route de Diekirch, d'une superficie de 2,85 ares.
3. **Projets d'aménagement particulier : conventions**
 - a) À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec la société LUXDEMEURES SA, ainsi que le projet d'exécution présenté, en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (P.A.P.) « rue de la Forêt » portant sur un fonds sis à Bereldange, 25, rue de la Forêt, et visant la construction de deux maisons bi-familiales jumelées.
 - b) À l'unanimité, le conseil approuve la nouvelle convention conclue avec la société Helmsange Promotions sàrl, ainsi que le projet d'exécution présenté, en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (P.A.P.) « An de Strachen » portant sur des fonds sis à Helmsange en amont de la rue du Nord, et visant la construction de 9 immeubles résidentiels et de 34 maisons unifamiliales.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 3. DEZEMBER 2021

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent (ab Punkt 2d), DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, GALLINARO Elisabeth, URBANY Guy

1. **Organisation der Musikkurse 2021/2022**
Einstimmig genehmigt der Rat:
 - a) einen Zusatz zur mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck UGDA abgeschlossenen Konvention, laut welcher die Gemeindeverwaltung die Organisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2021/2022 der UGDA anvertraut;
 - b) die definitive Schulorganisation der Musikkurse der „Regional Museksschoul Uelzechtdall“ für das Schuljahr 2021/2022, welche von der UGDA abgehalten werden.
2. **Verträge**
 - a) Einstimmig genehmigt der Rat die Konvention, welche die Zusammenarbeit zwischen der Gemeindeverwaltung Walferdingen und dem „Centre d'Initiative et de Gestion Local Walferdange a.s.b.l.“ für das Jahr 2022 regelt.
 - b) Einstimmig genehmigt der Rat den mit der Gesellschaft TerraRoses S.A. abgeschlossenen Vertrag über die kostenlose Abtretung einer Parzelle von 17,37 Ar in Bereldingen, im Ort „Rue des Roses“, und zwar die Rue an de Burfelder, die im Rahmen der Realisierung des PAP „Rue des Roses“ gebaut wurde.
 - c) Einstimmig genehmigt der Rat die notarielle Urkunde, durch die die Gemeindeverwaltung Walferdingen Besitzer des Syndikatswegs von 8,20 Ar in Bereldingen im Ort genannt „Im Grund“ wird.
 - d) Der Rat genehmigt einstimmig den mit den Konsorten Weicherding abgeschlossenen Kaufvertrag, wonach diese der Gemeinde ein Haus mit Grundstück in Helmsingen, 21, Route de Diekirch, mit einer Fläche von 2,85 Ar, verkauft haben.
3. **Teilbebauungspläne: Konventionen**
 - a) Einstimmig genehmigt der Rat die mit der Gesellschaft LUXDEMEURES SA abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „Rue de la Forêt“ über ein Grundstück gelegen in Bereldingen, 25, Rue de la Forêt, der den Bau von zwei Reihenzweifamilienhäusern vorsieht.
 - b) Einstimmig genehmigt der Rat die neue mit der Gesellschaft Helmsange Promotions sàrl abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „An de Strachen“ über Grundstücke gelegen in Helmsingen oberhalb der Rue du Nord, der den Bau von 9 Wohngebäuden und 34 Einfamilienhäusern vorsieht.





4. Modification d'un règlement

À l'unanimité, le conseil modifie l'article 40 du règlement général de police de la commune de Walferdange, en biffant la phrase autorisant d'office les feux d'artifice tirés le 1er janvier de 00.00 heure à 00.30 heure.

5. Règlements de circulation

a) À l'unanimité, le conseil confirme un règlement temporaire d'urgence de circulation dans la rue de la Paix à Bereldange.

b) À l'unanimité, le conseil approuve une modification du règlement de circulation dans la rue Charles Rausch à Helmsange.

6. Subsidies

a) Après avoir discuté des propositions de la commission des sports et des loisirs et de la commission de la culture et du tourisme, le conseil vote à l'unanimité les subventions suivantes :

- Guiden a Scouten 1 400 €.
- Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde 4 500 € ; Chorale Caecilia 2 900 € ; Chorale Ste Cécile 2 900 € ; Walfer Foto-Frënn 900 € ; Walfer Theaterfrënn 800 € ; Walfer Danzclub 300 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 300 €.
- SIT Walferdange 3 100 € ; Walfer Seniores 1 150 € ; A.P.E.W. 800 € ; Cercle philatélique 750 € ; Gaart an Heem Walfer 1 200 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 1 050 € ; Mammen hëllef Mammen 1 000 € ; Modélistes ferroviaires 700 € ; Amicale du Centre d'Incendie et de Sauvetage de Walferdange 300 €.
- Badminton Résidence 2 948 € ; B.B.C. Résidence 7 809 € ; F.C. Résidence 8 007 € ; Fine Flèche 990 € ; Karate Club 5 302 € ; Optimists Cricket Club 3 982 € ; Walferdange Rugby de Renert 6 358 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 1 694 € ; Tennis-Club Résidence 7 391 € ; Volley RSR-Walfer 7 435 € ; Lafclub Walfer Huesen 1 584 €.
- Subside pour formation des jeunes : Badminton Résidence 457 € ; B.B.C. Résidence 2 512 € ; F.C. Résidence 5 271 € ; Fine Flèche 281 € ; Karate Club 3 408 € ; Optimists Cricket Club 1 230 € ; Walferdange Rugby de Renert 2 249 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 35 € ; Tennis-Club Résidence 2 829 € ; Volley RSR-Walfer 1 528 €.

b) De plus, sur proposition du collège échevinal, le conseil accorde à l'unanimité les subventions suivantes :

- LASEP 1 100 € ; Troupe Prince Henri 200 € ; Croix-Rouge Walfer 250 € ; Lëtzebuenger Blannevereenegung/ La Canne Blanche 125 € ; Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde (Jugendensemble) 3 600 €.

c) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer des aides au développement aux associations suivantes :

- Klimabündnis Lëtzebuerg/ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) : projet MASIPAG (Amélioration de la qualité de vie des petits agriculteurs aux Philippines) 3 000 €
- Athénée-Action humanitaire asbl 3 000 €
- Eng oppen Hand fir Malawi asbl 3 000 €
- Le Soleil dans la Main Luxembourg ONGD 3 000 €
- Objectif Tiers Monde Haiti, ONGD 3 000 €
- SOS Villages d'Enfants Monde 3 000 €

7. Commissions communales : remplacement de membres

Sur demande du parti « déi gréng Walfer », le conseil décide à l'unanimité de remplacer :

- Monsieur Patrick Weber par Madame Carole Wesquet comme membre de la commission de la jeunesse, de l'enfance et des infrastructures pour jeunes ;
- Madame Sabine Wolff par Madame Carole Wesquet comme membre de la commission de la culture et du tourisme.

8. Statuts

Le conseil prend connaissance des statuts de l'association « HUDSON's – Cancer Support a.s.b.l. ».

4. Abänderung eines Reglements

Einstimmig ändert der Rat Artikel 40 des allgemeinen Polizeireglements der Gemeinde Walferdingen, indem er den Satz streicht, der Feuerwerkskörper, die am 1. Januar von 00.00 Uhr bis 00.30 Uhr abgefeuert werden, prinzipiell genehmigt.

5. Verkehrsreglemente

a) Einstimmig bestätigt der Rat ein zeitlich begrenztes Verkehrsreglement in der Rue de la Paix in Bereldingen.

b) Einstimmig genehmigt der Rat mehrere Abänderungen des kommunalen Verkehrsreglements in der Rue Charles Rausch in Helmsingen.

6. Subsidien

a) Nachdem der Rat die Vorschläge der Sport- und Freizeitkommission und der Kultur- und Tourismuskommission diskutiert hat, gewährt er einstimmig folgende Subsidien:

- Guiden a Scouten 1.400 €.
- Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde 4.500 € ; Chorale Caecilia 2.900 € ; Chorale Ste Cécile 2.900 € ; Walfer Foto Frënn 900 € ; Walfer Theaterfrënn 800 € ; Walfer Danzclub 300 € ; Hobbykënschtler Lëtzebuerg 300 €.
- SIT Walferdange 3.100 € ; Walfer Seniores 1.150 € ; A.P.E.W. 800 € ; Cercle philatélique 750 € ; Gaart an Heem Walfer 1.200 € ; Natur & Ëmwelt, Section Bereldange 1.050 € ; Mammen hëllef Mammen 1.000 € ; Modélistes ferroviaires 700 € ; Amicale du Centre d'Incendie et de Sauvetage de Walferdange 300 €.
- Badminton Résidence 2.948 € ; B.B.C. Résidence 7.809 € ; F.C. Résidence 8.007 € ; Fine Flèche 990 € ; Karate Club 5.302 € ; Optimists Cricket Club 3.982 € ; Walferdange Rugby de Renert 6.358 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 1.694 € ; Tennis-Club Résidence 7.391 € ; Volley RSR-Walfer 7.435 € ; Lafclub Walfer Huesen 1.584 €.
- Subsid für Jugendarbeit: Badminton Résidence 457 € ; B.B.C. Résidence 2.512 € ; F.C. Résidence 5.271 € ; Fine Flèche 281 € ; Karate Club 3.408 € ; Optimists Cricket Club 1.230 € ; Walferdange Rugby de Renert 2.249 € ; Self Defense Yoseikan Walfer 35 € ; Tennis-Club Résidence 2.829 € ; Volley RSR-Walfer 1.528 €.

b) Auf Vorschlag des Schöffenkollegiums werden außerdem noch folgende Subsidien einstimmig gewährt:

- LASEP 1.100 € ; Troupe Prince Henri 200 € ; Croix-Rouge Walfer 250 € ; Lëtzebuenger Blannevereenegung/ La Canne Blanche 125 € ; Harmonie G.-D. Marie-Adélaïde (Jugendensemble) 3.600 €.

c) Einstimmig beschließt der Rat, folgenden Vereinigungen

Entwicklungshilfen zu gewähren:

- Klimabündnis Lëtzebuerg/ASTM (Action Solidarité Tiers Monde): Projekt MASIPAG (Verbesserung der Lebensqualität von Kleinbauern auf den Philippinen) 3.000 €
- Athénée-Action humanitaire asbl 3.000 €
- Eng oppen Hand fir Malawi asbl 3.000 €
- Le Soleil dans la Main Luxembourg ONGD 3.000 €
- Objectif Tiers Monde Haiti, ONGD 3.000 €
- SOS Villages d'Enfants Monde 3.000 €

7. Gemeindegemeinschaften: Ersetzen von Mitgliedern

Auf Anfrage der Partei „déi gréng Walfer“ beschließt der Rat einstimmig:

- Herrn Patrick Weber durch Frau Carole Wesquet als Mitglied der Kommission für Jugend, Kindheit und Infrastrukturen für junge Menschen zu ersetzen;
- Frau Sabine Wolff durch Frau Carole Wesquet als Mitglied der Kultur- und Tourismuskommission zu ersetzen.

8. Statuten

Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung „HUDSON's – Cancer Support a.s.b.l.“.

9. Office social : compte 2019 et budget 2022

a) Le compte de l'exercice 2019 de l'office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	830 705,58 €	--
Total des dépenses	827 348,20 €	--
Boni propre à l'exercice	3 357,38 €	--
Boni du compte de 2018	235,40 €	18 553,32 €
Boni général	3 592,78 €	18 553,32 €

Le compte de l'exercice 2019 de l'office social est approuvé à l'unanimité.

b) Le budget rectifié de l'exercice 2021 de l'office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	789 100,00 €	0,00 €
Total des dépenses	789 100,00 €	0,00 €
Boni du compte 2020		3 378,63 €
Boni présumé fin 2021		3 378,63 €

Le budget de l'exercice 2022 de l'office social se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	853 600,00 €	0,00 €
Total des dépenses	853 600,00 €	0,00 €
Boni présumé fin 2021		3 378,63 €
Boni définitif		3 378,63 €

Le budget rectifié 2021 et le budget 2022 de l'office social sont approuvés à l'unanimité.

10. Budget 2022

Le bourgmestre François Sauber présente au nom du collège échevinal le budget rectifié 2021 et le projet de budget 2022 et fait à leur sujet quelques commentaires.

La discussion et le vote concernant le budget rectifié 2021 et le projet de budget 2022 auront lieu lors de la prochaine réunion du conseil communal.

9. Sozialamt: Jahresabrechnung 2019 und Budget 2022

a) Die Jahresabrechnung 2019 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	830.705,58 €	--
Ausgaben gesamt	827.348,20 €	--
Überschuss Rechnungsjahr	3.357,38 €	--
Überschuss Rechnungsjahr 2018	235,40 €	18.553,32 €
Allgemeiner Überschuss	3.592,78 €	18.553,32 €

Die Jahresabrechnung 2019 des Sozialamtes wird einstimmig genehmigt.

b) Der berichtigte Haushalt 2021 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	789.100,00 €	0,00 €
Ausgaben gesamt	789.100,00 €	0,00 €
Überschuss Rechnungsjahr 2020		3.378,63 €
Vorraussichtl. Überschuss Ende 2021		3.378,63 €

Der Haushaltsentwurf für 2022 des Sozialamtes stellt sich wie folgt:

	Ordentl. Haushalt	Außerordentl. Haushalt
Einnahmen gesamt	853.600,00 €	0,00 €
Ausgaben gesamt	853.600,00 €	0,00 €
Vorraussichtl. Überschuss Ende 2021		3.378,63 €
Definitiver Überschuss		3.378,63 €

Der berichtigte Haushalt 2021 und der Haushaltsentwurf für 2022 des Sozialamtes werden einstimmig gutgeheißen.

10. Budget 2022

Bürgermeister François Sauber legt im Namen des Schöffenkollegiums das berichtigte Budget 2021 und das Budgetprojekt 2022 vor und gibt dazu einige Erläuterungen. Die Diskussion und Abstimmung über das berichtigte Budget 2021 und über das Budgetprojekt 2022 werden in der nächsten Gemeinderatssitzung vorgenommen.

Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :

Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2021-207	Démolition d'une maison // Abriss eines Hauses	50, route de Luxembourg, Bereldange
2021-208	Construction d'une serre // Bau eines Gewächshauses	46, rue de la Forêt, Bereldange
2021-209	Construction d'une pergola et transformation de la maison jumelée // Bau einer Pergola und Umbau der Doppelhaushälfte	42, rue des Prés, Helmsange
2021-210	Installation d'une conduite d'évacuation de fumées // Installation einer Abgasleitung	10, rue Neuve, Bereldange
2021-211	Transformation et agrandissement de la maison jumelée // Um- und Ausbau der Doppelhaushälfte	9, rue des Champs, Helmsange
2021-212	Construction d'une piscine commune et d'un abri de jardin // Bau eines Gemeinschaftspools und eines Gartenhauses	24, rue de la Forêt, Bereldange
2021-213	Construction d'une piscine commune et d'un abri de jardin // Bau eines Gemeinschaftspools und eines Gartenhauses	26, rue de la Forêt, Bereldange
2021-214	Construction d'un garage // Bau einer Garage	10, rue Jean Mercatoris, Helmsange

Rappel : propreté des trottoirs

Article 17 : Les habitants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation y est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chute de neige, les habitants sont tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant les mêmes immeubles. Ils sont obligés de faire disparaître la neige et le verglas, ou si cela n'est pas possible, de répandre des matières de nature à empêcher les accidents sans encombrer la chaussée. En l'absence de trottoirs, les habitants sont tenus de ces obligations sur une bande de 1 m de large longeant les immeubles riverains.

Les obligations résultant des alinéas qui précèdent incombent à l'occupant de l'immeuble. S'il y a plusieurs occupants, elles reposent sur chacun d'eux à moins qu'elles n'aient été imposées conventionnellement à l'un d'eux ou à une tierce personne.

Pour les bâtiments non occupés et pour les terrains non bâtis, ces obligations incombent au propriétaire et se limitent aux trottoirs définitivement établis et aux tronçons provisoires qui les relient. Pendant les gelées, il est défendu de verser de l'eau sur les trottoirs, les accotements ou toute autre partie de la voie publique.

Erinnerung: Sauberkeit der Bordsteine

Artikel 17: Im Falle von gefährlichen Situationen für Fußgänger durch Schnee und Glatteis sind die Einwohner dazu angehalten, die Bordsteine vor ihren Häusern ausreichend zu räumen.

Sie sind dazu verpflichtet, Schnee und Glatteis zu entfernen, oder wenn dies nicht möglich ist, Naturmaterialien zu streuen, die den Boden nicht beeinträchtigen. Wenn keine Bordsteine vorhanden sind, gelten die Verpflichtungen für einen Streifen in der Breite von 1 m rund um die Häuser der Anwohner.

Die oben genannten Verpflichtungen betreffen die Bewohner der entsprechenden Gebäude. Gibt es mehrere Parteien, bestimmen sie untereinander die Aufgabenteilung, sofern diese nicht ohnehin schon mietvertraglich geregelt ist, oder sie beauftragen eine dritte Person.

Für unbewohnte Gebäude und unbebaute Grundstücke fallen die Verpflichtungen dem Eigentümer zu und beschränken sich auf die bestehenden Gehwege und provisorischen Zwischenabschnitte, die sie verbinden. Solange Temperaturen um den Gefrierpunkt vorherrschen, ist es untersagt, Wasser auf den Bordsteinen oder anderen öffentlichen Flächen auszuschütten.



Ramassage des sapins de Noël

L'Administration communale informe les habitants que le service technique de la commune procèdera à un ramassage exceptionnel des sapins de Noël les lundis 10 et 17 janvier 2022 entre 7 et 15 heures. Seuls les sapins sans décoration seront enlevés ~~ces jours-là~~.

Sammlung der Weihnachtsbäume

Der technische Dienst der Gemeindeverwaltung wird montags, den 10. und 17. Januar 2022 zwischen 7 und 15 Uhr eine außerordentliche Sammlung von Weihnachtsbäumen durchführen. Es werden nur Nadelbäume ohne Dekoration eingesammelt.



Animaux sauvages

Le conseil communal rappelle que le forestier et son équipe n'ont pas la charge d'attraper des animaux sauvages qui sont en bonne santé.

Veillez à ce que les animaux ne soient pas attirés par la nourriture qui est placée dehors. Une autre possibilité est de sécuriser le terrain de sorte que les animaux sauvages ne puissent plus entrer. Le forestier n'est pas non plus obligé de se déplacer pour les animaux domestiques décédés tels que les chiens ou les chats. Il faut pour cela faire appel au « Service Hygiène » de la commune, que vous pouvez contacter au numéro suivant : XXXX

Wëll Déieren

Heimadder erënnert de Schäfferot drun, dass de Fierschter a seng Ekipp net zoustänneg sinn, fir wëll Déieren anzefänken, déi gesond sinn an deenen näischt feelt.

Passt op, dass d'Déieren net duerch Narung, déi dobausse steet, ugezu ginn. Eng aner Méiglechkeet ass, d'Grondstéck esou ofzesécheren, dass d'wëll Déiere keng Méiglechkeet méi fannen, fir eranzekommen.

De Fierschter ass donieft och net zoustänneg, fir doudeg Hausdéiere wéi Hënn a Kaze sichen ze kommen. Dofir ass de „Service Hygiène“ vun der Gemeng responsabel, deen Der ënnert follgender Nummer kënnert erreechen: XXXX




Pacte Climat 2.0 – Appel à participer à l'équipe climat

Avec le Pacte Climat 2.0, la commune de Walferdange met en place sa nouvelle équipe climat. Nous recherchons des représentants de la population et de l'économie locale qui souhaitent s'engager pour la commune et le climat.

L'équipe climat dédiée à une réflexion transversale sur les questions énergétiques, climatiques et environnementales doit être composée de représentants du monde politique, de l'administration communale, de citoyens et de représentants économiques locaux. Lors de la nomination de l'équipe climat, une attention particulière est portée à un équilibre en termes de genre et d'âge.

Les actions dans le domaine de l'énergie, du climat et de l'environnement ainsi que le processus du Pacte Climat en cours sont régulièrement accompagnées par l'équipe climat en coordination avec les autres comités de la commune.

Quelles sont les principales activités ?

- L'équipe climat se réunit régulièrement. Les résultats des réunions sont consignés.
- L'équipe climat propose des étapes de travail pour la mise en œuvre des mesures et accompagne la commune dans leur application.
- L'équipe climat identifie les projets ou actions dans lesquels l'implication des jeunes est opportune et cherche des partenaires appropriés (écoles, Maisons relais, associations, scouts, etc.) et des opportunités pour cette mise en œuvre.

Comment pouvez-vous vous inscrire ?

Rédigez une courte lettre de motivation à la commune avec le mot clé « Équipe Climat » adressée à l'Administration communale de Walferdange, 1, Place de la Mairie, L-7201 Walferdange ou par e-mail à secretariat@walfer.lu
Nous vous contacterons sous peu.

Davantage d'informations sont disponibles sur le site <https://www.pacteclimat.lu/fr/acteur-engage/les-mesures/organisation-interne>

Klimapakt 2.0 – Aufruf zur Mitarbeit im Klimateam

Mit dem Klimapakt 2.0 stellt die Gemeinde Walferdingen ihr neues Klimateam auf. Wir suchen Vertreter aus der Bevölkerung und der lokalen Wirtschaft, die Lust haben, sich für die Gemeinde und das Klima einzusetzen.

Das Klimateam zur ressortübergreifenden Berücksichtigung von Energie-, Klima- und Umweltfragen soll aus Vertretern von Politik, Gemeindeverwaltung, Bevölkerung und lokalen Wirtschaftsvertretern bestehen. Bei der Besetzung des Klimateams wird auf Ausgewogenheit in Bezug auf Gender und Alter geachtet.

Aktionen im Bereich Energie, Klima und Umwelt sowie des fortlaufenden Klimapakt-Prozesses werden vom Klimateam regelmäßig in Abstimmung mit anderen Gremien der Gemeinde begleitet.

Was sind die Hauptaktivitäten?

- Das Klimateam tagt regelmäßig. Die Ergebnisse der Sitzungen werden festgehalten.
- Das Klimateam schlägt Arbeitsschritte zur Realisierung von Maßnahmen vor und unterstützt die Gemeinde bei der Umsetzung.
- Das Klimateam identifiziert Projekte bzw. Aktionen, bei denen eine Einbindung von Jugendlichen zweckdienlich ist und sucht nach geeigneten Umsetzungspartnern (Schulen, Maisons Relais, Vereine, Pfadfinder usw.) und Umsetzungsgelegenheiten.

Wie können Sie sich melden?

Schreiben Sie ein ~~kleines~~ Motivationsschreiben an die Gemeinde mit dem Stichwort „Klimateam“ an Administration communale de Walferdange, 1, Place de la Mairie, L- 7201 Walferdingen oder per E-Mail an secretariat@walfer.lu
Wir setzen uns dann mit Ihnen in Verbindung.

Mehr Informationen unter www.pacteclimat.lu/de/engagierter-akteur/umsetzungshilfe/interne-organisation/klimateam



ACTUALITÉS ASSOCIATIVES /// Vereinsleben

ATTENTION : La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-décembre, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension. Pour information, tous les événements sont organisés dans le respect des règles sanitaires.

ACHTUNG: Da diese Gemeindezeitung Mitte Dezember abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis. Zu Ihrer Information: Jede Veranstaltung wird unter Einhaltung der Hygienevorschriften organisiert.

Festival de musique ancienne

Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette

Prochains rendez-vous :

16 janvier 2022 à 17 heures,
à Walferdange :
SALVE REGINA
Œuvres de Corelli, Pergolesi, Scarlatti et Vivaldi
Café Zimmermann

30 janvier 2022 à 17 heures,
à Colmar-Berg :
STYLUS LUXURIANS
Œuvres de Böhm, Buxtehude, Ritter, Schütz et Weckmann
Ensemble la Ninna

6 février 2022 à 17 heures,
à Steinsel :
SCHÜTZ AND HIS LEGACY
Œuvres de Albrici, Schop, Schütz, Theile, Vierdanck et Weckmann
Ensemble in Alto

27 février 2022 à 17 heures,
à Moesdorf :
DIE VIER JAHRESZEITEN DES TROBARS
Œuvres de Brulé, De Provins, De Troyes, De Ventadorn,
Perdigon et Rudel
Le Miroir de Musique

13 mars 2022 à 17 heures,
à Lorentzweiler :
¡AY, BELLO ESPLENDOR!
Œuvres de Corelli, De Iribarren, De Torres
Ensemble al Ayre Español

3 avril 2022 à 16 heures,
à Lintgen :
BACH DYNASTY
Œuvres de J. B. Bach, J. Ch. Bach, J. L. Bach, J. M. Bach et J. S. Bach
Les Goûts réunis & Ensemble vocal du Luxembourg

Plus d'informations sur www.rmva.lu,
par téléphone au +352 621 379 879 ou par mail info@rmva.lu

Festival mat Musek aus fréieren Zäiten

Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette

Nächst Rendez-vousen:

16. Januar 2022, um 17 Auer,
zu Walfer:
SALVE REGINA
Wierk vu Corelli, Pergolesi, Scarlatti an Vivaldi
Café Zimmermann

30. Januar 2022, um 17 Auer,
zu Colmar-Bierg:
STYLUS LUXURIANS
Wierk vu Böhm, Buxtehude, Ritter, Schütz a Weckmann
Ensemble la Ninna

6. Februar 2022, um 17 Auer,
zu Steesel:
SCHÜTZ AND HIS LEGACY
Wierk vun Albrici, Schop, Schütz, Theile, Vierdanck a Weckmann
Ensemble in Alto

27. Februar 2022, um 17 Auer,
zu Méischdref:
DIE VIER JAHRESZEITEN DES TROBARS
Wierk vu Brulé, De Provins, De Troyes, De Ventadorn,
Perdigon a Rudel
Le Miroir de Musique

13. März 2022, um 17 Auer,
zu Luerenzweiler:
¡AY, BELLO ESPLENDOR!
Wierk vu Corelli, De Iribarren, De Torres
Ensemble al Ayre Español

3. Abrëll 2022, um 16 Auer,
zu Lëntgen:
BACH DYNASTY
Wierk vu J. B. Bach, J. Ch. Bach, J. L. Bach, J. M. Bach an J. S. Bach
Les Goûts réunis & Ensemble vocal du Luxembourg

Méi Informatiounen op www.rmva.lu,
iwwer Telefon um +352 621 379 879 oder per Mail info@rmva.lu



Pot du Nouvel An 2022

déi gréng Walfer

Dimanch 9^e janvier 2022, à 11 heures
à la Maison Dufaing

déi gréing Uelzechtdall vous invitent cordialement à leur verre
du Nouvel An.

Neijoerschpatt 2022

déi gréng Walfer

Sonndes, den 9. Januar 2022 um 11 Auer,
an der Maison Dufaing

déi gréing Uelzechtdall invitéieren Iech ganz häerzlech op hiren
Neijoerschpatt.



Programme

Club Haus Am Becheler

- Ciné-reportage GKOS-NISYROS-RHODOS de Norbert Lepage
Lundi 17 janvier 2022, à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler
- Ciné-reportage Jordanien de Norbert Lepage
Lundi 31 janvier 2022, à 17 heures,
au Club Haus Am Becheler
- Visite de l'atelier de Pitt Brandenburger et de son exposition
à la Fondation Valentiny
Lundi 10 janvier 2022

Programme :

10.30 heures : Visite de l'atelier (Maimühle 2C, D-66706 Perl)
12.30 heures : Déjeuner au restaurant Le Bistrot Gourmand
15.00 heures : Visite de l'exposition à la Valentiny Fondation

Prix : 45 €

Nous vous prions de vous inscrire par téléphone ou par e-mail
(tél. : 334010-1, e-mail : becheler@50-plus.lu).

Toute l'équipe du Club Haus Am Becheler vous souhaite beaucoup de
moments intéressants, de joie et de bonne humeur pour l'année 2022.

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre
club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adres-
ser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les
activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10-1) ou par
email (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt. Prenez soin
de vous et restez en bonne santé.

Programm

Club Haus Am Becheler

- Filmreportage GKOS-NISYROS-RHODOS vum Norbert Lepage
Méindes, de 17. Januar 2022, um 17 Auer,
am Club Haus Am Becheler
- Filmreportage Jordanien vum Norbert Lepage
Méindes, den 31. Januar 2022, um 17 Auer,
am Club Haus Am Becheler
- Visitt vum Pitt Brandenburger sengem Atelier a vu senger
Ausstellung an der Fondation Valentiny
Méindes, den 10. Januar 2022

Programm:

10.30 Auer: Visitt vum Atelier (Maimühle 2C, D-66706 Perl)
12.30 Auer: Mëttegiessen am Restaurant Le Bistrot Gourmand
15.00 Auer: Visitt vun der Ausstellung an der Fondation Valentiny

Präis: 45 €

Mir bieden Iech, Iech telefonesch oder per E-Mail unzemellen
(Tel.: 334010-1, E-Mail: becheler@50-plus.lu).

Déi ganz Ekipp aus dem Club Haus Am Becheler wëncht Iech vill
interessant, frou a gesond Stonnen am Joer 2022.

Dir fannt eis Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am
Becheler. All weider Informatiounen erhaalt Dir an eisem Sekretari-
at. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech,
Iech telefonesch (33 40 10-1) oder per E-Mail (becheler@50-plus.lu)
unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi. Passt weider op
Iech op a bleift gesond.



Pot du Nouvel An

CSV Walfer

Les membres du Parti CSV et CSF vous présentent leurs meilleurs
vœux pour l'année 2022, vous souhaitant une année pleine de joyeux
et heureux moments et surtout une bonne santé.
Dans le respect des mesures sanitaires actuelles et afin de protéger
votre santé, nous allons renoncer à l'organisation de notre tradi-
tionnel pot du Nouvel An en janvier.

Neijoerschpatt

CSV Walfer

D'Walfer CSV an CSF wënchen Iech e gudde Start an dat neit Joer
2022, vill frou a glécklech Momenter fir Iech an Är Famill a virun
allem eng gutt Gesondheet.
Am Respekt vun der aktueller Situatioun an aus Suerg ëm Är
Gesondheet, wäerte mir am Januar op d'Organiséiere vun eisem
traditionellen Neijoerschpatt verzichten.



Pot du Nouvel An

LSAP Walfer

Jeudi 20 janvier 2022, à 19 heures,
à la Maison Dufaing (place des Martyrs)

La membre LSAP du Conseil communal, le comité LSAP
ainsi que nos membres vous invitent cordialement à leur pot
du Nouvel An.

Neijoerschpatt

LSAP Walfer

Méttwoch, den 20. Januar 2022, um 19 Auer,
an der Maison Dufaing (Place des Martyrs)

Den LSAP-Member aus dem Gemengerot, zesumme mam
Comité an de Memberen aus de Kommissiounen, invitéieren Iech
härzlech op den Neijoerschpatt.



Pot du Nouvel An

DP Walferdange

Mardi 24 janvier 2022, à 19 heures,
à la Maison Dufaing (place des Martyrs)

Les sections du DP et de la JDL Walferdange invitent tous leurs
amis et connaissances à un verre de l'amitié pour le Nouvel An.

Neijoerschpatt

DP Walfer

Dënschdes, de 24. Januar 2022, um 19 Auer,
an der Maison Dufaing (Place des Martyrs)

D'Sektione vun der DP an der JDL Walfer invitéieren all hir
Frënn a Bekannten op en Neijoerschpatt.



À ne pas rater en janvier

Maison des Jeunes Woodstock

La Maison des Jeunes Woodstock est un service mis en place par la commune de Walferdange qui propose des activités, donne des informations et propose des formations aux jeunes (12-30 ans) de la commune de Walferdange.

Nos horaires d'ouverture sont les suivants : du lundi au samedi de 12 à 20 heures.

Nous mettons également à disposition des jeunes :

- le Woodstock Café, lieu de rencontre pour les jeunes, équipé d'un bar et de jeux de société et proposant des événements spécifiques ;
- le Woodstock Studio, salle de répétition et de production musicale que les jeunes peuvent louer gratuitement. Des cours de musique peuvent être mis en place sur demande ;
- le Woodstock Project-Room, qui se situe au grenier. Cette pièce peut être réservée gratuitement pour y organiser des projets, des événements spécifiques et des réunions qui sont en lien avec la philosophie du Woodstock (œuvrer pour les jeunes de la commune de Walferdange) ;
- le Point Info Jeunesse Woodstock, une pièce entièrement dédiée à l'information jeunesse où les jeunes et/ou leurs parents peuvent être reçus pour des entretiens individuels ou pour s'informer sur tout ce qui touche au domaine de la jeunesse avec un éducateur spécialisé.

Pour plus d'informations concernant les différents événements et activités que le Woodstock organise, suivez-nous sur les réseaux sociaux :

- Facebook : Jugendhaus Woodstock
- Snapchat : jugendwoodstock
- Instagram : Jugendhaus_Woodstock

Vous avez également la possibilité de nous rendre visite au 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange ou de nous contacter par e-mail : contact@woodstock.lu et par téléphone aux numéros suivants : 33 16 41 et 691 331 641.

Januar Special

- **Formation Brevet A (à partir de 15 ans)**
Le Woodstock propose cette année une formation au Brevet A pour tous ceux qui souhaitent travailler comme animateurs. Il s'agit de 32 heures de formation qui auront lieu du 14 au 18 février. Plus de détails peuvent être obtenus auprès de l'équipe de Woodstock. Les inscriptions sont possibles jusqu'au 14 janvier 2022.
- **28 janvier 2022 : BEE SECURE – sécurité sur Internet**
Le 28 janvier, la maison des jeunes Woodstock organise en collaboration avec BEE SECURE une journée d'information sur le thème de la sécurité sur Internet, au Centre Prince Henri à la Salle de Projection. Pour les jeunes, la soirée commence à 17h30 avec le sujet Sexting. Ensuite, un atelier pour les parents est prévu de 19h30 à 21h30, au cours duquel il sera question de l'autoreprésentation des jeunes sur Internet. Cet événement se déroulera dans le cadre du régime Covid-Check.

D'Highlights am Januar

Jugendhaus Woodstock

D'Jugendhaus Woodstock ass ee Service vun der Gemeng Walfer, fir deene Jonken (12-30 Joer) aus der Gemeng Walfer Aktivitéiten, Informatiounen a Formatiounen unzebidden.

Mir si vu méindes bis samschdes vun 12 bis 20 Auer op.

Mir bidden deene Jonken:

- de Woodstock Café, eng Plaz, wou ee sech begéint, mat Bar a Gesellschaftsspiller a wou speziell Eventer ofgehale ginn;
- de Woodstock Studio, e Proufsall an Tounstudio, deen déi Jonk gratis loune kënnen. Musekskursë kënnen op Demande ugebuede ginn;
- de Woodstock Project-Room, deen um Späicher ass, ka gratis gelount ginn, fir Projeten, Eventer oder Reunionen, déi der Philosophie vum Woodstock entsprechen (fir Jugendlecher aus der Walfer Gemeng);
- de Point Info Jeunesse Woodstock, e Raum, wou déi Jugendlech oder hir Elteren sech bei engem spezialiséierten Educateur renseigneiere kënnen. Hei kënnen déi Jonk fir Einzelgesprécher empfaange ginn oder se kënnen sech iwwert alles informéieren, wat se beschäftegt.

Fir weider Informatiounen, wat d'Evenementer an d'Aktivitéite vum Woodstock ugeet, kënn dir eis gären op de soziale Medien abonéieren:

- Facebook: Jugendhaus Woodstock
- Snapchat: jugendwoodstock
- Instagram: Jugendhaus_Woodstock

Gäre kënn dir eis och ënnert der Woch besichen op der Adress 60, rue de Steinsel, L-7254 Bereldange, eis eng E-Mail schreiwen u contact@woodstock.lu oder eis uruffen ënnert den Telefonsnummern: 33 16 41 an 691 331 641.

Januar Special

- **Formatioun Brevet A (ab 15 Joer)**
De Woodstock bitt d'Joer d'Formatioun Brevet A fir jiddereen un, dee gär als Animateur wëll schaffe kënnen. Et sinn 32 Stonne Formatioun, déi tèschent dem 14. an 18. Februar stattfannen. Weider Detailer kënn Dir bei der Ekip vum Woodstock kréien. D'Aschreiwunge si bis de 14. Januar 2022 op.
- **28. Januar 2022: BEE SECURE – Sécherheet am Netz**
De 28. Januar organiséiert d'Jugendhaus Woodstock a Collaboratioun mam BEE SECURE en informativen Owend zum Thema Sécherheet am Internet, am Centre Prince Henri, an der Salle de Projection. Fir déi Jonk start den Owend um 17:30 Auer mam Thema Sexting. Direkt duerno ass en Elterenowend vun 19:30-21:30 Auer geplangt, an dësem Workshop gëtt iwwert d'Selbstduerstellung vum Jonken am Internet geschwat. Dëst Evenement fënnert dem Covid-Check-System statt.



Assemblée générale

Chorale Caecilia

Mardi 22 février 2022, à 19 heures,
au Centre Princesse Amélie

Nous avons le plaisir d'inviter tous les membres et membres d'honneur à notre assemblée générale.

Generalversammlung

Chorale Caecilia

Dienstag, den 22. Februar 2022, um 19 Uhr,
im Centre Princesse Amélie

Es ist uns eine Freude, alle Mitglieder und Ehrenmitglieder zu unserer Generalversammlung einladen zu dürfen.



Conférences en janvier 2022

Association pour l'éducation Permanente

Mercredi 19 janvier 2022, à 15 heures,
au Centre Prince Henri
Conférence en luxembourgeois
Isabelle Becker, historienne, archéologue,
Administration des bâtiments publics

Saint Maximin en ville

À côté de la cathédrale se trouve un édifice connu comme bâtiment du gouvernement aux XIX^e et XX^e siècles. Depuis 2019, le gouvernement a réinvesti son siège dans l'ancien Refuge Saint Maximin après que le bâtiment a été rénové, qui est davantage visible depuis la Place Clairefontaine. Son histoire architecturale et archéologique ainsi que son évolution ont pu être mises en valeur lors des récents travaux de rénovation.

Mercredi 26 janvier 2022, à 15 heures,
au Centre Prince Henri

Dr. Fabienne Gilbertz, collaboratrice scientifique au Centre national de littérature et enseignante à l'Institut national des langues

Le monde littéraire luxembourgeois dans les années 1960 et 1970

On affirme souvent que la littérature luxembourgeoise a commencé à se professionnaliser dans les années 1980. Et en effet, c'est à cette époque que des éditions littéraires (Binsfeld, Phi, Op der Lay) ont été créées, que des romans (post-)modernes en langue luxembourgeoise (Rewenig, Manderscheid) ont été écrits et qu'un nouveau syndicat d'auteurs, le LSV, a été constitué. Mais on sait moins que ces changements ont été effectués dès les années 1960. Dans le cadre de cette conférence, nous examinerons l'évolution du monde littéraire luxembourgeois depuis la Seconde Guerre mondiale. Pour ce faire, différents aspects ont été analysés en détail, comme des revues littéraires (p. ex. doppelpunkt, Luxemburger Quartal, Schliessfach...), la création d'ensembles théâtraux (p. ex. Kasemattentheater, T.O.L., Centaure...) et des manifestations (p. ex. le Mondorfer Dichterdeeg, les Scheieren Konsdrefer...). Il apparaît que la professionnalisation institutionnelle et l'estime de soi des auteurs luxembourgeois ont évolué.

Konferenzen am Januar 2022

Association pour l'Éducation Permanente

Mëttwoch, den 19. Januar 2022, um 15 Auer,
am Centre Prince Henri
Konferenz op Lëtzebuergesch
Isabelle Becker, Historikerin, Archeologin,
Administration des bâtiments publics

Sankt Maximin an der Stad

Nieft der Kathedral steet e Gebai, dat als Regierungsgebai am 19. an am 20. Jh. bekannt war. Säit 2019 huet d'Regierung hire Sëtz an deem fréiere Refuge Sankt Maximin zeréckkritt, nodeems d'Gebai, wat een nach besser vun der Säit vun der Place Clairefontaine gesäit, renovéiert ginn ass. Seng architektonesch an archeologesch Geschicht oder Evolutioun konnt während de rezente Renovatiounsarbechten nei verschafft a verdéift ginn.

Mëttwoch, de 26. Januar 2022, um 15 Auer,
am Centre Prince Henri

Dr. Fabienne Gilbertz, wëssenschaftlech Mataarbechterin am Centre national de littérature an Enseignante am Institut national des langues

De Lëtzebuenger Literaturbetrib an den 1960er an 1970er Joren

Oft gëtt behaupt, dass sech de Lëtzebuenger Literaturbetrib eréischt an den 1980er Joren ufängt ze professionaliséieren. An tatsächlech ginn an där Zäit eréischt literaresch Verlager gegrënnt (éditions guy binsfeld, Phi, Op der Lay), (post-)modern Romaner op Lëtzebuergesch geschriwwen (Rewenig, Manderscheid) a mam LSV entsteet eng nei Auteursgewerkschaft. Dass awer schonn zënter de 1960er Jore wichteg Viraussetzung fir dës Verännerung geschaf goufen, ass vläicht manner bekannt. An dësem Virtrag gëtt d'Entwécklung vum Lëtzebuenger Literaturbetrib zënter dem Zweete Weltkrich ënnert d'Lupp geholl. Dofir gi verschidden Aspekter méi genau analyséiert, wéi z. B. nei literaresch Zäitschrëften (z. B. doppelpunkt, Luxemburger Quartal, Schliessfach ...), d'Grënnung vun Theaterensembelen (z. B. Kasemattentheater, T.O.L., Centaure ...) a Veranstaltungen (z. B. d'Mondorfer Dichterdeeg, d'Konsdrefer Scheieren ...). Et gëtt gewisen, dass sech mat der kënschtlerscher an institutioneller Professionalisierung och d'Selbstbewosstsi vun de Lëtzebuenger Schrëftsteller a Schrëftstellerinne verännert huet.



Cours de premier secours

CGDIS

En 2022, nous organiserons un cours de premier secours à Walferdange. Ce cours sera ouvert à tous les citoyens intéressés par cette formation.

Informations sur le cours :

- Lieu : Au Centre Prince Henri (Kinossall)
- Dates : 2× les samedis matins du 08.01 et du 15.01.2022 (2× 8 heures)
- Début du cours : à 8 heures
- Langue : luxembourgeois
- Participation : max. 25 personnes
- Inscription : <http://cours.cgdis.lu/page/module/633/FRE/index.html?cache=no>
- Plus d'informations : CGDIS.lu – Formation – cours de premiers secours

Éischthëllefscours

CGDIS

2022 gëtt en Éischthëllefscours zu Walfer organiséiert. Dëse Cours ass fir all Bierger, déi dës Formatioun wëlle maachen.

Informatiounen zum Cours:

- Wou ass de Cours: Am Centre Prince Henri (Kinossall)
- Wéini ass de Cours: 2× samschdes mueres, den 08.01. a 15.01.2022 (2× 8 Stonnen)
- Wéini fänkt de Cours un: um 8 Auer
- A wéi enger Sprooch: De Cours gëtt op Lëtzebuergesch gehal
- Dorun deelhuele kënnen: maximal 25 Leit
- Umelle kënn Dir Iech op: <http://cours.cgdis.lu/page/module/633/FRE/index.html?cache=no>
- Weider Infoe fannt Dir ënner: CGDIS.lu – Formation – cours de premiers secours



CHANGEMENT DANS LA COLLECTE DES DÉCHETS

NOUVEAU - DÉCHETS ORGANIQUES

À partir du 1^{er} janvier 2022, en plus des déchets de jardin, les déchets biologiques pourront également être déposés dans le bac vert. Le ramassage a lieu le lundi, tous les quinze jours.

SONT AUTORISÉS

Déchets de cuisine :

- Restes de fruits, de légumes et de pommes de terre,
- marc de café et sachets de thé,
- restes de nourriture (crus ou cuits),
- restes de pain, aliments avariés, viande, restes de poisson et jus.

Déchets de jardin :

- Tontes d'herbe et de gazon, mauvaises herbes,
- légumes, fruits, fruits tombés, fleurs,
- foin, fumier, arbrisseaux, plantes en pot (sans pots, sans terre), paille, haies, arbustes, feuillage, fumier de petits animaux et fleurs coupées

Autres :

- Déjections

SONT INTERDITS

Déchets ménagers :

- Mégots de cigarettes,
- graisses et huiles,
- déchets plastiques, emballages plastiques, sacs plastiques,
- cendres de charbon, ordures,
- articles d'hygiène, sacs d'aspirateur, piles, verre, céramique, boîtes de conserve, Tetra Pak,

Déchets de jardin :

- Bois imprégné,
- engrais chimiques, pesticides,
- pierres, gravier,
- bois taillé, écorces d'arbres, sciure de bois, copeaux de bois,
- terreau, terre, sable

Autres :

- Médicaments, métaux, litière pour chats, couches, gravats de construction, textiles, produits chimiques, carcasses animales, autres déchets résiduels



ÄNDERUNG DER ABFALLSAMMLUNG

NEU - BIOABFALL

Ab dem 1. Januar 2022 dürfen in die grüne Tonne außer Gartenabfällen auch biologische Abfälle entsorgt werden. Die Abholung erfolgt montags, alle zwei Wochen.

ERLAUBT SIND

Küchenabfälle:

- Obst-, Gemüse-, Kartoffelreste,
- Kaffeesatz und Teebeutel,
- Lebensmittelreste (roh oder gekocht),
- Brotreste, verdorbene überlagerte Lebensmittel, Fleisch, Fischreste und Säfte

Gartenabfälle:

- Gras- und Rasenschnitt, Unkraut,
- Gemüse, Obst, Fallobst, Blumen,
- Heu, Mist, Stauden, Topfpflanzen (ohne Topf, ohne Boden), Stroh, Hecken, Sträucher, Laub, Kleintiermist und Schnittblumen

Sonstige:

- Fäkalien

VERBOTEN SIND

Haushaltsabfälle:

- Zigarettenstummel,
- Fette und Öle,
- Kunststoffabfälle, Plastikverpackungen, Plastiksäcke,
- Asche von Kohle, Kehrlicht,
- Hygieneartikel, Staubsaugertüten, Batterien, Glas, Keramik, Konservendosen, Tetra Pak

Gartenabfälle:

- Imprägniertes Holz,
- chemische Düngemittel, Schädlingsbekämpfungsmittel,
- Steine, Kiesel, Baumschnitt,
- Baumrinde, Sägemehl, Hobelspäne,
- Pflanzenerde, Erde, Sand

Sonstige:

- Medikamente, Metalle, Katzenstreu, Windeln, Bauschutt, Textilien, chemische Produkte, Tierkadaver, sonstiger Restmüll

CHANGEMENT AU NIVEAU DE LA SUPERDRECKSKËSCHT® FIR BIIRGER

ATTENTION Changement d'emplacement !! La SuperDrecksKëscht® était présente quatre fois par an au Recyclingcenter. À partir de 2022, la SuperDrecksKëscht® change d'emplacement, elle sera stationnée rue des Nations Unies sur le parking du centre sportif. Le même jour, une collecte SDK® en porte-à-porte sera effectuée. Des cartons spéciaux pourront être demandés à partir du 17 janvier 2022 auprès du Recyclingcenter. Ces cartons seront à déposer devant votre porte le matin du jour de la collecte.

On pourra y mettre :

- bombes aérosol, cartouches d'encre et de toner, huiles et graisses alimentaires,
- emballages de produits nocifs,
- tubes fluorescents, lampes à basse consommation d'énergie,
- petit électroménager.

(Veuillez jeter les piles sèches dans les points de collecte publics ou au centre de recyclage.)

Les dates seront le **11.02.2022**, le **03.05.2022**, le **05.08.2022** et le **08.11.2022**.



ÄNDERUNG BEZÜGLICH DER „SUPERDRECKSKËSCHT® FIR BIIRGER“

ACHTUNG Ab 2022 wird die SuperDrecksKëscht® ihren Standort wechseln; sie wird künftig in der Rue des Nations Unies, auf dem Parkplatz des Sportzentrums stehen. Am selben Tag wird eine SDK®-Sammlung von Tür zu Tür stattfinden. Spezielle Boxen können ab dem 17. Januar 2022 beim Recyclingcenter angefordert werden. Diese Boxen stellen Sie dann am Morgen des Abholtages vor Ihre Tür.

Entsorgt werden dürfen:

- Aerosoldosen, Tintenpatronen und Tonerkartuschen, Speiseöle und -fette, Verpackungen schädlicher Produkte
- Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen
- kleine Haushaltsgeräte.

(Bitte entsorgen Sie Trockenbatterien an öffentlichen Sammelstellen oder im Recyclingcenter.)

Die Termine sind: **11.02.2022**, **03.05.2022**, **05.08.2022** und **08.11.2022**.



Klimaschutz und Kühl-/Gefriergeräte

Richtig handeln bei Kauf und Entsorgung

Protection du climat et réfrigérateurs / congélateurs

Agir responsablement à l'achat et à l'élimination



Ein gutes Gerät soll zuverlässig und sparsam sein und eine lange Lebensdauer haben. Bei vielen Geräten sind die Betriebskosten in ihrer Lebensdauer deutlich höher als ihr Kaufpreis. Besonders sparsame Geräte sparen deshalb im Laufe der Jahre wesentlich mehr an Stromkosten ein, als sie bei der Anschaffung teurer sind.

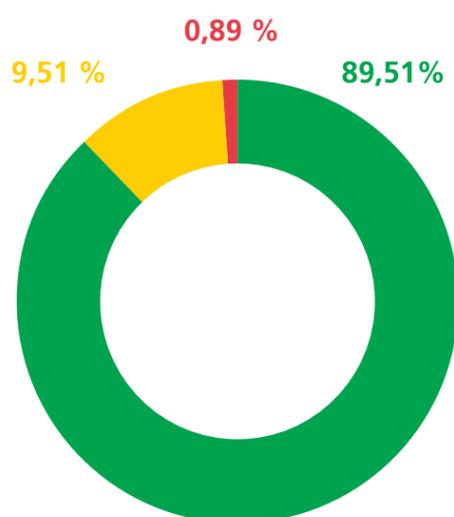
Achten Sie daher auf das Label mit der Energieeffizienzklasse. Wertvolle Informationen finden Sie auch bei www.oekotopten.lu. Bei der Entsorgung sollte strikt darauf geachtet werden, dass diese über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle erfolgen (siehe www.e-collect.lu).

Un bon appareil doit être fiable, économique et avoir une longue durée de vie. Pour de nombreux appareils, les coûts d'exploitation tout au long de leur vie sont significativement plus élevés que leur prix d'achat. En conséquence, les appareils particulièrement économiques permettent d'épargner davantage sur les coûts d'électricité au fil des années que sur leur coût d'achat.

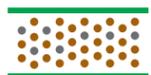
Faites donc attention à l'étiquette avec la classe d'efficacité énergétique. Vous trouvez également des informations précieuses sur www.oekotopten.lu. L'élimination doit être strictement basée sur les canaux autorisés par **Ecotrel** (voir www.e-collect.lu).

Ressourcenpotential Kühlgeräte

Potentiel de ressources Réfrigérateurs



Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



Eisen-, Kuper und Aluminiummetalle, Polystyrol, Ölbindemittel ÖkoPUR
Fer, cuivre, aluminium, polystyrène, liant d'huile, ÖkoPUR



Ersatzbrennstoffe
Carburants de remplacement



FCKW
CFC

Produktempfänger / Destinataire:
SEG-Umweltservice GmbH,
D-Mettlach/Saar
www.seg-online.de

Vermeidung Prévention

Achten Sie beim Kauf von Geräten auf die Energieeffizienz (den Stromverbrauch) ! Ein höherer Anschaffungspreis kann sich oft nach wenigen Jahren amortisieren.

Nachhaltigkeit ! Prüfen Sie neben der Energieeffizienz auch Aspekte wie Reparaturfreundlichkeit, Lebensdauer und soziales Engagement des Herstellers.

Aufstellort und Art des Gerätes ! Die Umgebungstemperatur spielt eine grosse Rolle beim Energieverbrauch. Wählen Sie die Art des Gerätes (Kühl-Gefrierkombination oder Einzelgerät) je nach Bedarf.

Behandlung von Altgeräten ! Achten Sie bei Handhabung und Transport insbesondere darauf, dass die Kühlschlangen nicht beschädigt werden.

Lors de l'achat d'appareils, veillez à l'efficacité énergétique, c'est-à-dire à la consommation d'énergie ! Un prix d'achat plus élevé aujourd'hui peut s'avérer plus rentable sur le long terme.

Développement durable ! En plus de l'efficacité énergétique, vérifiez également les aspects tels que la facilité de réparation, la durée de vie et l'engagement social du fabricant.

Emplacement et type d'appareil ! La température ambiante joue un rôle majeur dans la consommation d'énergie. Choisissez le type d'appareil (réfrigérateur-congélateur ou appareil unique) selon le besoin.

Manipulation des appareils usagés ! Lors de la manipulation et du transport, veillez à ce que les serpentins de refroidissement ne soient pas endommagés.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

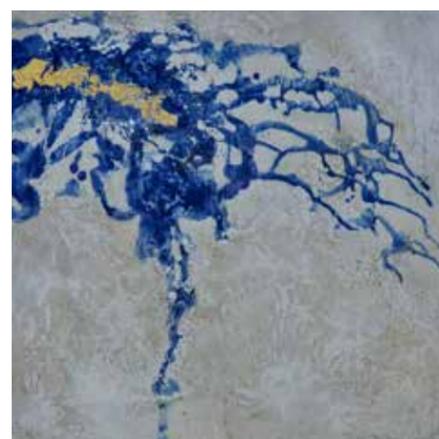
- Entsorgen Sie Kühlgeräte über die von **Ecotrel** autorisierten Kanäle: lokaler Recyclinghof - Gemeindedienste - mit **Ecotrel** konventionierte Entsorger.

- Die von **Ecotrel** beauftragte SuperDrecksKëscht® kümmert sich darum, dass die Geräte nach der Circular Economy-Philosophie nach höchstem Stand der Technik verwertet werden.

- Débarrassez-vous des appareils de réfrigération via les canaux autorisés par **Ecotrel**: centre de recyclage local - services communaux - collecteurs conventionnés par **Ecotrel**.

- La SuperDrecksKëscht® ,le sous-traitant d'**Ecotrel**, garantit que les appareils sont recyclés selon la philosophie « Circular Economy » en se basant sur les normes les plus élevées de la technologie.





EXPOSITION

LES PIERRES PRÉCIEUSES ET L'OR

L'artiste Ott Neuens s'est fait connaître en appliquant sur ses toiles de la cire d'abeille qui, par des reliefs tactiles obtenus par la technique en strates, a donné une touche inédite à sa peinture. Les sujets représentaient, comme aujourd'hui encore, la nature, des paysages, des roches, des pierres, des rythmes et des figures abstraites. Par le concassement de pierres précieuses telles que le lapis-lazuli, l'émeraude et le rubis, il a pu obtenir des pigments très fins d'une couleur sublime. Il a réussi à se procurer de petites pierres précieuses qui apportent à sa peinture un effet inconnu à ce jour dans le monde artistique contemporain.

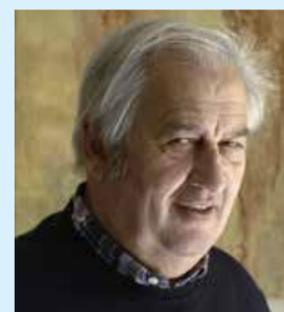
Dans son livre « ART », Gaston VOGEL écrit dans l'article « Beautés telluriques » à propos d'Ott Neuens : « Ce lapis-lazuli d'essence onirique avec son indigo à bleu clair, son azur foncé où scintillent de curieuses pépites d'or, est la pierre magique par excellence qui donne à la peinture d'Ott NEUENS sa dimension quasi mystique. »

Et sur ses œuvres réalisées à l'émeraude et au rubis, il écrit : « C'est incroyable, ce peintre, magicien des pierres, va chercher dans la riche famille des béryls pour trouver une émeraude d'une couleur verte unique et incomparable. La poudre d'émeraude éclaire le fond de la toile et donne à l'œuvre un aspect cosmique.

Qui oserait une telle aventure pourtant très prometteuse, si ce n'est lui ? Avec la poudre de rubis, le peintre nous plonge dans le rêve des pays lointains si ancrés dans la magie des pierres précieuses qui nous sont restées longtemps inconnues. Rubis et émeraudes, poudres d'une nouvelle peinture constituent le défi que nous lance ce peintre décidément hors des sentiers battus ». Mais Ott Neuens n'en est pas resté là. Il a exploré l'art qui se cache dans les écritures inventées par l'homme et qui sont nées dans l'espace intérieur. Ces signes ne répondent à rien de concret, d'où leur singularité comme art abstrait.

Il a trouvé son inspiration dans les architectures des anciens Égyptiens, couvertes de cette écriture sacrée que représentent les hiéroglyphes et servant de support pour une transmission de messages d'outre-tombe. Ils ont principalement utilisé dans leurs pyramides et dans leurs temples du lapis-lazuli et de l'or pour assurer le témoignage de la continuité humaine au-delà de la mort.

Ott Neuens est un des rares peintres réalisant des œuvres avec de l'or sur fond de lapis-lazuli. Il a ainsi pu sublimer ses peintures à la cire d'abeille, aux pierres précieuses et à l'or.



Ott Neuens

www.otsart.lu
neuensothon@yahoo.com

Publications

Ouvrage :
Patrick-Gilles PERSIN
Ott NEUENS

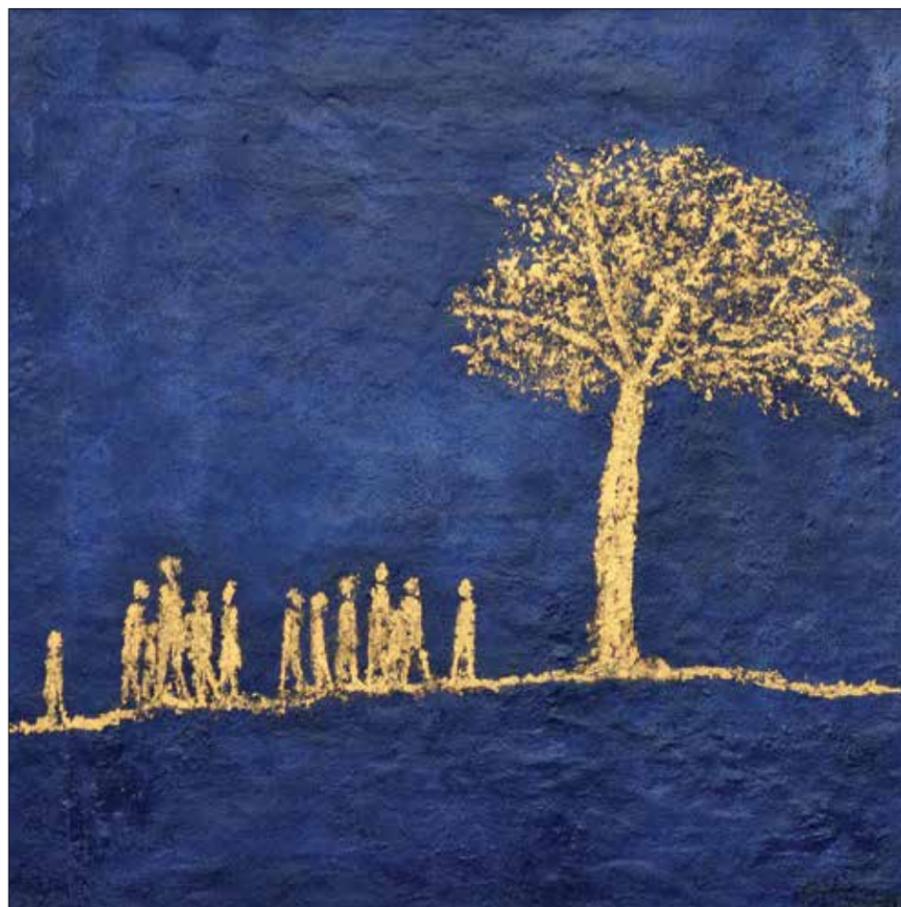
Catalogue :
Ott NEUENS
Œuvres récentes au lapis-lazuli
Sparts Gallery, Paris

Catalogue :
Ott NEUENS
Aspects telluriques

Catalogue :
Ott NEUENS
et les pierres précieuses

Catalogue :
Ott NEUENS
Les pierres précieuses et l'or

Expositions :
Luxembourg, Paris, Cannes,
Strasbourg, Péruges, La Baule,
Trèves, Berlin, Knokke



Exposition

OTT NEUENS

Œuvres au lapis-lazuli,
au rubis, à l'émeraude
et à l'or



La Commune de Walferdange a le grand plaisir de vous inviter au
vernissage de l'exposition

OTT NEUENS Œuvres aux pierres précieuses et à l'or

le jeudi 13 janvier 2022 à partir de 18h30
(événement CovidCheck)

Exposition jusqu'au 30 janvier les jeudis et vendredis de 15h00 à 19h00
et les samedis et dimanches de 14h00 à 18h00
Entrée libre – dans le respect des mesures sanitaires

Galerie CAW
5, route de Diekirch – Walferdange



CHRONIQUE

01



01 Remise des Prix du

« Walfer Vollekslaf » // 25.11.2021

Le 25 novembre 2021 ont été remis les prix de la 45^e édition du « Walfer Vollekslaf ». 673 coureurs y ont participé cette année.

02



02 Journée de l'arbre // 26.11.2021

Am Kader vun der „Journée de l'arbre“ hunn d'Walfer an d'Helsemer Schoukanner de 26. November fläisseg Beem geplantz.

03



03/04 #GoBlue // 20.11.2021

Für den Weltkindertag am 20. November wurden überall in der Welt Gebäude und Monumente blau beleuchtet. Auch Walferdingen zeigte Farbe und sprach sich somit für die Rechte der Kinder aus.

04



05



06



05/06 50 Joer Cercle Philatélique Walferdange // 27.11.2021

Le 27 novembre dernier, le cercle philatélique Walferdange a fêté son 50^e anniversaire lors d'une exposition et d'une vente de timbres et de cartes maximum « Raschpëtzer ». La Poste était présente avec un cachet spécial.

07



08



07/08 Kleeschen // 03.12.2021

Unsere Walferdinger Kinder waren wohl besonders brav, denn schon am 3. Dezember gab es hohen Besuch: Der Kleeschen und sein treuer Begleiter, der Housecker, kamen in allen drei Schulen unserer Gemeinde vorbei und belohnten die Schüler und Schülerinnen, die das ganze Jahr über fleißig und artig waren.

AGENDA

Janvier

ATTENTION : Sous réserve de l'évolution de la pandémie de COVID-19.

ACHTUNG: Unter Vorbehalt der Entwicklung der COVID-19-Pandemie.

03 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

04 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

05 MERCREDI

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

06 JEUDI

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

08 SAMEDI

08:00
Cours de premiers secours
CGDIS
Centre Prince Henri

10 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

11 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif Bereldange

12 MERCREDI

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

14 VENDREDI

15:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

17:30
BEE SECURE Woodstock
Woodstock
Centre Prince Henri

15 SAMEDI

14:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

16 DIMANCHE

14:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

17:00
Salve Regina
RMVA Rencontres musicales de la Vallée d'Alzette
Église de Walferdange

17 LUNDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

17:00
Filmreportage Gkos-Nisyros-Rhodos
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

19:15
Réunion mensuelle
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

18 MARDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

19 JEUDI

14:20
Bicherbus
Bibliothèque nationale du Luxembourg
Arrêt rue Paul Elvinger, Helmsange

14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

15:00
Sankt Maximin an der Stad
Association pour l'éducation permanente
Centre Prince Henri

19:15
Atelier philatélique Walferdange
Cercle philatélique Walferdange
Centre Prince Henri

20 VENDREDI

15:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

19:00
Pot de Nouvel An
LSAP Walfer
Maison Dufaing

21 SAMEDI

15:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

22 DIMANCHE

14:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

23 LUNDI

14:00
Ott Neuens – Œuvres aux pierres précieuses et à l'or
Administration communale de Walferdange
CAW

24 MARDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

19:00
Pot de Nouvel An
DP Walfer
Maison Dufaing

25 MERCREDI

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif Bereldange

26 JEUDI

15:00
De Lëtzeburger Literaturbetrieb an den 1960^{er} an 1970^{er} Joren
Association pour l'éducation permanente
Centre Prince Henri

30 LUNDI

11:00
Pot de Nouvel An
déi gréng Walfer
Maison Dufaing

31 MARDI

14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus Am Becheler
Centre Prince Henri

17:00
Filmreportage Jordanien
Club Haus Am Becheler
Haus Am Becheler

~~Mi klären! Ab dem 1. Dezember 2021 empfangen Sie die Services vom „BIERGERCENTER“ am Gebai vun der Gemeng op der Gemengeplaz.~~

~~Öffnungszeiten: méindes bis freides vun 8.00 bis 11.30 Auer an 13.30 bis 16.00 Auer.
Nei: dënschdes op Rendez-vous vu 16.00 bis 18.45 Auer
iwwert Telefon 33 01 44 - 1 oder E-Mail population@walfer.lu~~

~~Nous déménageons ! Les services du « BIERGERCENTER » vous accueilleront dans le bâtiment de la mairie, situé sur la Place de la Mairie, à partir du 1^{er} décembre 2021.
Heures d'ouverture du lundi au vendredi de 8.00 à 11.30 heures et de 13.30 à 16.00 heures.
Nouveau : le mardi sur rendez-vous de 16.00 à 18.45 heures
par téléphone au 33 01 44 - 1 ou par e-mail à population@walfer.lu~~

~~Wir ziehen um! Die Dienstleistungen des „BIERGERCENTERS“ werden ab dem 1. Dezember 2021 im Rathausgebäude, Place de la Mairie, angeboten.
Öffnungszeiten: montags bis freitags von 8.00 – 11.30 Uhr und 13.30 – 16.00 Uhr.
Neu: dienstags mit Termin von 16.00 – 18.45
per Telefon 33 01 44 - 1 oder E-Mail population@walfer.lu~~

~~We are moving! As of December 1, 2021 the services of the “BIERGERCENTER” will be available in the building of the town hall on Place de la Mairie.
Opening hours: Monday to Friday from 8 a.m. to 11.30 a.m. and from 1.30 p.m. to 4 p.m.
New: Tuesday on appointment from 4 p.m. to 6.45 p.m.
via phone 33 01 44 - 1 or e-mail population@walfer.lu~~

